



HOTEL IMPERIAL
Spa & Health Club

Stylový hostitel od roku 1912
Stilvoller Gastgeber seit 1912







Obsah

Kvalita s dlouhou tradicí
Příběh stylového hostitele
Karlovo slavné město
Elegantní pohodlí
Špičková lázeňská péče
Kuchařská show
À la carte...
Vídeňská atmosféra
Klubová zábava
Sportovní vyžití



Inhalt

Qualität mit langjähriger Tradition
Geschichte eines stilvollen Gastgebers
Karls berühmte Stadt
Eleganter Komfort
Kurorttherapie von Spitzenqualität
Kochshow
À la carte...
Wiener Atmosphäre
Unterhaltung im Klub
Sportliche Betätigung



Kvalita s dlouhou tradicí

S tylové pohodlí a špičková kvalita všech služeb hotelu Imperial, který je karlovarskou dominantou už od roku 1912, plně uspokojuje potřeby i nejnáročnějších lázeňských hostů. Tento fakt potvrzují prestižní ocenění Czech Republic's Leading Spa Resort, opakovaně udělená světovou asociací World Travel Awards v letech 2005, 2006 a 2008.

Vlajkovou lodí lázeňské společnosti Imperial Karlovy Vary je hotel Imperial od roku 1992. Doménou této společnosti, která je historicky 1. držitelem Lázeňské ceny ČR (2006), je poskytování komplexní lázeňské péče založené na využívání karlovarských přírodních léčivých zdrojů. Společnost progresivně působí v léčbě onemocnění výměny látkové, zažívacího traktu, pohybového aparátu a v prevenci závažných civilizačních onemocnění, kde má ambici být tvůrcem moderního pojetí lázeňství jak v českém, tak evropském kontextu.

Hotel Imperial ani přes řadu ocenění neusíná na vavřínech a pro spokojenost svých hostů dělá stále maximum: průběžně modernizuje hotelové prostředí a zvláště velkou péči věnuje odbornému růstu svých zaměstnanců. Právě jejich profesionalita a osobní přístup k hostům, vytváří jedinečné klima, které se významně podílí na vynikajících výsledcích lázeňské léčby.





Qualität mit langjähriger Tradition

Der stilvolle Komfort und die Spitzenqualität aller Serviceleistungen des Hotels Imperial, das bereits seit 1912 eine Karlsbader Dominante ist, befriedigt die Bedürfnisse selbst der anspruchsvollsten Kurgäste. Diesen Fakt bestätigen die Prestige-Auszeichnungen (Czech Republic´s Leading Spa Resort), die dem Hotel von der Weltassoziation World Travel Awards in den Jahren 2005, 2006 und 2008 verliehen wurden.

Das Hotel Imperial ist seit 1992 Flaggschiff der Kurgesellschaft Imperial Karlovy Vary. Die Domäne dieser Gesellschaft, die der historisch 1. Träger des Kurpreises Tschechiens (2006) ist, ist die Gewährung komplexer Kurorttherapie, die auf der Nutzung natürlicher Karlsbader Heilmittelquellen basiert. Die Gesellschaft wirkt progressiv vor allem im Bereich der Prävention ernsthafter Zivilisationskrankheiten, wo sie die Ambition besitzt, Gestalter modernen Kurwesens sowohl in tschechischem, als auch europäischen Maßstab zu sein.

Das Hotel Imperial ruht sich jedoch trotz zahlreicher Auszeichnungen nicht auf den Lorbeeren aus und tut für die Zufriedenheit ihrer Gäste stets ihr Maximum: sie modernisiert kontinuierlich ihre Betriebe und widmet besonders große Fürsorge dem fachlichen Wachstum seiner Mitarbeiter. Gerade deren Professionalität und das persönliche Engagement für die Gäste schaffen ein einzigartiges Klima, das sich bedeutend an den hervorragenden Ergebnissen der Kurorttherapie beteiligt.





Příběh stylového hostitele

Nápad postavit „pohádkový“ mezinárodní velkohotel Imperial dostal karlovarský podnikatel Alfred Schwalb, když na počátku minulého století nemělo lázeňské město dostatek ubytovacích kapacit. Investora, slavného „hotelového krále“ lorda Richarda Westburryho, přesvědčil o správnosti této myšlenky pouhý výhled na panorama města. První investice si vyžádalo řešení dopravy v náročném kopcovitém terénu. V roce 1907 se tak 127metrovým tunelem ve skalním masivu nad Divadelním náměstím poprvé rozjela jednokolejná lanová dráha, která je dodnes součástí karlovarské městské hromadné dopravy.

Projektem velkohotelu Imperial a řízením jeho realizace pověřili investoři zkušeného francouzského inženýra Ernsta Hebrarda, který se podílel mimo jiné na výstavbě Hanoje či řecké Soluně. V letech 1910-12 vyrostla v přírodní zeleni nad městem nová dominanta zbudovaná poprvé na českém území technologií litého betonu. Interiéry bohatě zdobené štuky vybavila vídeňská nábytkářská firma Portois & Fix elegantním mahagonovým nábytkem ve stylu Sheraton, Chippendale a Adam, secesními mosaznými postelemi a důmyslnými vestavěnými skříněmi. Moderní zasouvací okna poskytovala ze všech místností nádherný výhled.

Významným hostům z řad aristokracie, politiků, podnikatelů a umělců z celého světa poskytoval hotel Imperial především luxusní ubytovací služby. Pobývali tady například příslušníci rozvětvené rodiny Rothschildů, polského šlechtického rodu Potockých či ruského velkoknížete Pavla, hollywoodské hvězdy Douglas Fairbanks a jeho žena Mary Pickfordová, hudební skladatel Richard Strauss, prezident T. G. Masaryk; v roce 1923 se zde konalo mistrovství světa v šachu za účasti šampiona A. A. Alechina.

Přiliv hostů ale přerušily obě světové války, které přivodily také kolaps karlovarského lázeňství. V roce 1948 byly v Československu všechny léčivé minerální zdroje a lázeňská zařízení znárodněny. Z hotelu Imperial se stalo státní sanatorium s vlastním balneocentrem. Lázeňské služby byly velmi kvalitní, ale někdejší hotelovou noblesnost nahradil „socialistický realismus“. Novou kapitolu v historii hotelu otevřela v roce 1992 společnost Imperial Karlovy Vary, která mu celkovou rekonstrukcí (2003) vrátila jeho původní podobu a lesk a špičkovou kvalitou hotelových a lázeňských služeb také slávu.





Die Geschichte eines stilvollen Gastgebers

Die Idee, ein internationales „märchenhaftes“ Großhotel namens Imperial zu errichten, stammte von dem Karlsbader Unternehmer Alfred Schwalb, als zu Beginn des vergangenen Jahrhunderts dem Kurort nicht mehr ausreichend UnterkunftsKapazitäten zur Verfügung standen. Über die Richtigkeit dieses Gedankens überzeugte den Investor, den berühmten „Hotelkönig“ Lord Richard Westburry, allein der Blick auf das Panorama der Stadt. Die erste Investition war für die Lösung des Verkehrs in dem schwierigen bergigen Territorium erforderlich. Und so fuhr im Jahre 1907 zum ersten Mal durch den 127 Meter langen Tunnel in dem Felsenmassiv oberhalb des Theaterplatzes eine einschiellige Seilbahn, die bis heute Bestandteil der städtischen Verkehrsbetriebe ist.

Mit dem Projekt des Großhotels Imperial und der Leitung dessen Realisierung beauftragten die Investoren den erfahrenen französischen Ingenieur Ernst Hebrard, der sich unter anderem am Bau von Hanoi bzw. der griechischen Stadt Thessaloniki beteiligte. In den Jahren 1910-12 wuchs in grüner Natur oberhalb der Stadt eine neue Dominante, die erstmalig auf tschechischem Territorium mit der Gussbeton-Technologie gebaut wurde. Die reich mit Stuck dekorierten Interieurs stattete die Wiener Möbelfirma Portois & Fix mit elegantem Mahagonimöbiliar im Stil von Sheraton, Chippendale und Adam, mit messing eisernen Jugendstilbetten und sinnvollen Einbauschränken aus. Moderne Schiebefenster gewährten von allen Zimmern einen bezaubernden Ausblick.

Bedeutenden Gästen aus den Reihen der Aristokratie, Politik, Unternehmer und Künstler aus aller Welt gewährte das Hotel Imperial vor allem luxuriöse Hoteldienstleistungen. Hier wohnten zum Beispiel Angehörige der verzweigten Rothschild-Familie, des polnischen Adelgeschlechts Potocki oder des russischen Großfürsten Pawel, die Hollywood-Stars Douglas Fairbanks mit Ehefrau Mary Pickford, der Musikkomponist Richard Strauss oder Präsident T. G. Masaryk. 1923 fand hier die Schachweltmeisterschaft mit Teilnahme des Champions A. A. Alechin statt.

Der Zustrom der Gäste wurde jedoch von beiden Weltkriegen unterbrochen, die auch einen Kollaps des Karlsbader Kurwesens mit sich brachten. 1948 wurden in der Tschechoslowakei sämtliche Mineralheilquellen und Kureinrichtungen verstaatlicht. Aus dem Hotel Imperial wurde ein staatliches Sanatorium mit eigenem Kurmittelzentrum. Die Kurleistungen waren von hoher Qualität, aber die einstige Hotelnoblesse ersetzte der „sozialistische Realismus“. Ein neues Kapitel in der Geschichte des Hotels eröffnete 1992 die Gesellschaft Imperial Karlovy Vary, die dem Hotel nach einer Gesamtanierung (2003) ursprüngliches Aussehen und Glanz sowie Spitzenqualität der Hotel- und Kurserviceleistungen und dessen Ruhm zurückgab.



Karlovo slavné město

Doslova královským srdcem léčivého západočeského trojúhelníku jsou Karlovy Vary od roku 1370, kdy jim český král a římský císař Karel IV. udělil privilegia královského města. Od konce 16. století sem přijíždějí lidé z různých koutů světa za vyhlášenými termominerálními prameny vyvěrajícími v podmanivé krajině rámované lázeňskými lesy, které patřily k městu už od roku 1325. Svůj dnešní vzhled ale získávaly až během posledních dvou století, kdy tu bohatí mecenáši nechali postavit vyhlídky, altány, výletní restaurace, promenádní cesty s lavičkami, originální japonskou zahradu a také pomníky, sochy a pamětní desky významných návštěvníků lázní a karlovarských osobností. Velká část těchto staveb se zachovala dodnes a vede k nim řada stezek a cyklotras.

Kolegium karlovarských lázeňských lékařů z nich vybralo 22 terénních tras, které individuálně podle jejich náročnosti doporučují lázeňským hostům v rámci pohybové léčby. Lázeňské vycházky přinášejí vedle fyzického také duševní osvěžení díky malebným výhledům na lázeňské centrum s mnoha architektonickými skvosty a na jedinečné panorama, kterému vévodí hotel Imperial.

Karlovy Vary poskytují svým návštěvníkům široké možnosti vyžití. Jsou významným kulturním a společenským centrem proslaveným kromě lázeňství také mezinárodním filmovým festivalem, výrobky značky Moser, bylinným likérem Becherovka, minerální vodou Mattoni nebo porcelánem Thun. Jsou také „hlavním“ městem Karlovarského kraje a důležitou dopravní tepnou s mezinárodním letištěm.

Nejnávštěvovanější jsou lázeňské kolonády s vývěrem 12 léčivých pramenů, jejichž kvalita se během staletí nezměnila, a které se od sebe kromě teploty liší také obsahem stopových prvků a oxidu uhličitého, takže účinek každého z nich je trochu jiný. Nejstarším, nejvydatnějším a nejteplejším pramenem je Vřídlo s teplotou 72 °C, které tryská až do výše 12 m. Na zdejší atmosféru s vůní lázeňských oplatek a šumem konverzace ve všech světových jazycích se skutečně nedá jen tak zapomenout. Není divu, že se lidé do tohoto slavného města tak rádi vrací.





Karls berühmte Stadt

Wortwörtlich königliches Herz des Westböhmisches Bäderdreiecks ist Karlovy Vary seit 1370, als ihm der böhmische König und römische Kaiser Karl IV. die Privilegien einer königlichen Stadt erteilte. Seit Ende 16. Jahrhunderts reisen Menschen aus den verschiedensten Winkeln der Welt zu den berühmten thermalen Mineralquellen, die in einer bezaubernden Landschaft, umgeben von Kurwäldern, die bereits seit 1325 zur Stadt gehörten, an die Erdoberfläche empor sprudeln. Ihr heutiges Aussehen erhielt die Stadt jedoch erst in den letzten beiden Jahrhunderten, als hier reiche Mäzen Aussichten, Altane, Ausflugsrestaurants, Promenadenwege mit Bänken, einen echten japanischen Garten sowie Denkmäler, Büsten und Gedenktafeln bedeutender Kurortbesucher und Karlsbader Persönlichkeiten erbauen ließen. Ein großer Teil dieser Bauten ist bis heute erhalten und zahlreiche Wander- und Radwege führen uns zu ihnen.

Das Kollegium der Karlsbader Kurärzte wählte 22 Terrainwege aus, die sie den Kurgästen individuell je nach Schwierigkeitsgrad im Rahmen der Bewegungstherapie empfehlen. Kurspaziergänge bringen neben der physischen auch eine psychische Erfrischung und das dank der malerischen Ausblicke auf das Kurzentrum mit seinen zahlreichen architektonischen Juwelen sowie das einzigartige Panorama, dem das Hotel Imperial thront.

Karlovy Vary gewährt seinen Besuchern eine breite Palette an Betätigungen. Es ist ein bedeutendes kulturelles und gesellschaftliches Zentrum, das neben dem Kurwesen auch berühmt wurde durch das internationale Filmfestival, die Erzeugnisse der Marke Moser, den Kräuterlikör Becherovka, das Mineralwasser Mattoni oder das Porzellan von Thun. Es ist auch die „Hauptstadt“ der Karlsbader Region sowie eine wichtige Verkehrsader mit internationalem Flughafen.

Am häufigsten besucht werden die Kurkolonnaden mit den Trinkvasen der 12 Heilquellen, deren Qualität sich im Laufe der Jahrhunderte nicht verändert hat und die sich außer in der Temperatur auch im Gehalt an Spurenelementen und Kohlendioxid unterscheiden, das heißt, die Wirkung jeder Quelle ist eine etwas andere. Die älteste, ergiebigste und wärmste Quelle ist der Sprudel mit einer Temperatur von 72 °C, der bis in eine Höhe von 12 Metern empor sprudelt. Die hiesige Atmosphäre mit dem Duft frischer Kuroblaten und der ständig im Hintergrund vernehmbaren Konversation in allen Weltsprachen kann in der Tat nicht so einfach vergessen werden. Kein Wunder, dass die Menschen gerne an diesen berühmten Ort zurückkehren.



Elegantní pohodlí

Hotel Imperial poskytuje vzhledem k dlouhodobějším pobytům hostů velmi pohodlné a elegantní ubytování v kategoriích pokojů Standard, Superior, Suite, Superior Suite a Deluxe Suite. Hotelové služby kromě jiného zahrnují večerní volný vstup do bazény a sauny, Wi-Fi ve veřejných prostorách a bohaté možnosti společenského, kulturního, sportovního a cestovatelského vyžití, o které pečuje hotelová Concierge.

Přímo do hotelu je přiveden termominerální pramen Vřídlo, který je základem karlovarské pitné kúry. Hostům hotel nabízí vlastní lázeňské pohárky Kala, které mají kromě inovativního designu na vnitřní straně nádobky graficky vyznačené předepisované dávky termominerální vody, což přináší nejen větší pohodlí, ale také zvyšuje efektivitu pitné kúry.

Dopravit se na nedalekou Vřídelní kolonádu mohou lázeňští hosté zdarma Lanovou dráhou Imperial nebo autobusy, i když odborníci samozřejmě doporučují raději procházku. K té přímo vybízí kouzelná zákoutí pečlivě udržovaného hotelového parku, který slouží k aktivnímu odpočinku a příjemné relaxaci jak lázeňským hostům, tak široké veřejnosti. K nezapomenutelným zážitkům patří nádherný výhled na město či na malebné údolí říčky Teplé.

O reprezentativní prostředí hotelu projevují velký zájem také pořadatelé významných kulturních a společenských akcí, konferencí, seminářů a obchodních setkání, různých soukromých akcí včetně svateb, dokonce ho vyhledávají i filmaři. Například se tu už tradičně konají slavnostní akce karlovarského mezinárodního filmového festivalu.





Eleganter Komfort

Das Hotel Imperial gewährt aufgrund der langfristigeren Aufenthalte der Kurgäste sehr behagliche und elegante Unterkunft in den Zimmerkategorien Standard, Superior, Suite, Superior Suite a Deluxe Suite. Die Hotelserviceleistungen beinhalten unter anderem den abendlichen freien Zutritt zu Schwimmbecken und Sauna, WiFi-Anschluss in den öffentlichen Räumen sowie reichhaltige Möglichkeiten für gesellschaftliche, kulturelle, sportliche oder touristische Betätigung, um die der Hotelconcierge besorgt ist.

Direkt in das Hotel wird das thermale Mineralwasser des Sprudels geleitet, der die Grundlage für die Karlsbader Trinkkur bildet. Den Gästen bietet das Hotel die speziell für die Gesellschaft entwickelten Kurtrinkbecher Kala, die außer einem innovativen Design auf der Innenseite des Gefäßes die verordnete Dosis an thermalem Mineralwasser grafisch gekennzeichnet haben, was nicht nur einen größeren Komfort bietet, sondern auch die Effektivität der Trinkkur erhöht.

Auf die unweit gelegene Sprudelkolonnade gelangen die Kurgäste kostenlos mit der Seilbahn Imperial oder dem Autobus, wenngleich auch Fachleute lieber einen Spaziergang empfehlen. Zu diesem lädt das bezaubernde Ambiente des gepflegten Hotelparks, der zu aktiver Erholung und angenehmer Entspannung sowohl für Kurgäste, als auch die breite Öffentlichkeit dient, nahezu ein. Zu den unvergesslichen Erlebnissen gehört der einzigartige Ausblick auf die Stadt und das malerische Flusstal der Tepl.

Großes Interesse an dem repräsentativen Ambiente des Hotels haben auch Veranstalter bedeutender kultureller und gesellschaftlicher Veranstaltungen, Konferenzen, Seminare und Geschäftstreffen sowie verschiedener privater Veranstaltungen inkl. Hochzeiten. Auch Filmemacher gehören dazu. So finden hier zum Beispiel bereits traditionsgemäß festliche Veranstaltungen des internationalen Karlsbader Filmfestivals statt.





Špičková lázeňská péče

*B*arvami prozářené balneocentrum v hotelu Imperial je po rekonstrukci v roce 2007 jedním z nejmodernějších v Karlových Varech. Po celou dobu pobytu věnuje zdejší tým lázeňských lékařů a terapeutů hostům maximální péči. Ti mohou také kdykoliv využít 24hodinové služby zdravotní sestry, domluvit si konzultace s lékařem nebo požádat o svolání konzilia. Všichni lékaři mají atestace v základních oborech medicíny a dlouholeté zkušenosti v oborech balneologie, rehabilitace a fyziatrie. Fyzioterapeuté ovládají na vysoké úrovni klasické a moderní léčebné metody a průběžně se seznamují s novinkami ve svém oboru, stejně jako plně kvalifikovaní maséři a lázeňské.

O počtu a typu procedur, které host absolvuje v rámci komplexní lázeňské péče, rozhoduje vždy na základě vstupního vyšetření lékařem, který podle laboratorních výsledků doporučí také typ dietního stravování. V tomto směru se pak dále hostům věnuje nutriční terapeut. Cílem léčby není hostům něco zakazovat, ale naopak je povzbudit, aby dokázali také po návratu domů udržet zdravou životosprávu, ke které patří vedle vyvážené stravy dostatek pohybu a relaxace k odbourání stresu. Po poradě s lékařem je možné si mimo předepsané procedury dokoupit další doplňkové procedury nebo nadstandardní výkony.

Karlovarská léčebná metoda využívá místního bohatství termominerálních vod, přírodních plynů a peloidů – bahna, rašeliny a slatiny. Doplňuje ji léčebná rehabilitace, fyzikální a pohybová léčba, zdravotní výchova a dietní stravování. Zaměřená je především na nemoci trávicího a pohybového ústrojí a poruchy metabolismu. Jejím základem je pitná kúra a používání termominerální vody ke koupelím a dalším procedurám. Léčba nastartuje v lidském organismu jeho vlastní adaptační mechanismy a postupně dojde k přeladění biorytmů a uvolnění psychiky. Celý proces probíhá ideálně při 21- až 28denním léčebném pobytu, který pak přináší zaručené výsledky dlouhodobého charakteru. Hotel Imperial nabízí také kratší sedmidenní rekondiční a relaxační programy, které jsou příjemnou formou účinné prevence vzniku civilizačních onemocnění.



Kurorttherapie von Spitzenqualität

Das farbenfreudige Balneozentrum im Hotel Imperial ist nach seiner Sanierung im Jahre 2007 eines der modernsten in Karlovy Vary. Während des gesamten Aufenthaltes widmet das hiesige Kurärzte- und -therapeutenteam seinen Klienten maximale Aufmerksamkeit und Fürsorge, die jederzeit auch den 24-Stunden-Krankenschwesterdienst nutzen, Konsultationen mit dem Arzt vereinbaren oder um die Einberufung eines Konsiliums bitten können. Alle Ärzte haben Facharztabschluss in den Grundfächern der Medizin und langjährige Erfahrungen im Bereich Balneologie, Rehabilitation und Physiatrie. Die Physiotherapeuten beherrschen klassische und moderne Behandlungsmethoden auf hohem Niveau und bilden sich kontinuierlich in Neuigkeiten in ihrem Fach weiter, ebenso wie die voll qualifizierten Masseure und Badefrauen.

Über Anzahl und Art der Behandlungen, die der Gast im Rahmen der Komplexkur absolviert, entscheidet stets auf Grundlage einer Antrittsuntersuchung der Arzt, der je nach Laborergebnissen auch den Typ einer eventuellen Diätverpflegung empfiehlt. In diesem Bereich widmet sich den Klienten auch der Ernährungstherapeut. Das Ziel der Kurorttherapie besteht nicht darin, dem Klienten etwas zu verbieten, sondern im Gegenteil ihn zu motivieren, auch nach Rückkehr an den Heimatort eine gesunde Lebensweise einzuhalten, zu der neben ausgewogener Ernährung auch genügend Bewegung und Entspannung zwecks Stressabbau gehören. Nach der Beratung mit dem Arzt können außer den verordneten Kurbehandlungen auch weitere ergänzende Behandlungen oder standardübergreifende Leistungen zugekauft werden.

Die Karlsbader Heilmethode nutzt den hiesigen Reichtum an thermalen Mineralwassern, natürlichen Gasen und Peloiden – Schlamm, Torf und Moor. Ergänzt wird sie von Heilrehabilitation, physikalischer sowie Bewegungstherapie, Heilgymnastik und Diätverpflegung. Gerichtet ist sie vor allem auf Erkrankungen des Verdauungs- und Bewegungsapparates sowie Störungen des Stoffwechsels. Deren Grundlage sind die Trinkkur sowie die Nutzung des Thermomineralwassers für Wannenbäder und weitere Behandlungen. Die Kurbehandlung aktiviert im menschlichen Organismus dessen eigene Adaptationsmechanismen, die zu einer allmählichen Umstimmung der Biorhythmen sowie Entspannung der Psyche führen. Der gesamte Prozess verläuft ideal bei einem 21- bis 28-tägigen Kuraufenthalt, der dann garantierte Resultate von Langzeitcharakter mit sich bringt. Das Hotel Imperial bietet auch kürzere siebentägige Rekonditions- und Relaxprogramme, die eine angenehme Form einer wirksamen Vorbeugung der Entstehung von Zivilisationskrankheiten darstellen.



Kuchařská show

Všichni víme, že vyvážená a hodnotná strava je základem zdraví. Ale už zdaleka ne všichni si ji dokážeme v každodenním shonu připravit a v klidu sníst. Při pobytu v hotelu Imperial mají hosté jedinečnou příležitost sledovat, jak a z čeho se pokrmy připravují. Jak je to možné? Restaurant Prague totiž provozuje takzvanou show kitchen, jejíž výhodou je přímá komunikace mistrů kuchařů s hosty. Takhle podívaná přináší hostům nejen zábavu, ale umí taky skvěle povzbudit chuť k jídlu.

Uspokojení velkého množství strávnicků současně probíhá formou nabídkových stolů, které udržují jídla připravená z prvotřídních surovin vždy čerstvá a svěží. Hosté nemusejí čekat a mohou si přímo vybrat pokrm podle své chuti. Dále už záleží jen na nich, jestli se budou řídit doporučením lázeňských lékařů a vybírat si z mnoha variant jídel označených číslem diety. Svůj výběr mohou samozřejmě konzultovat s nutričním terapeutem.

Stravování v krásném prostředí Restaurantu Prague přináší hostům jak gastronomické, tak estetické potěšení, které se významným způsobem podílí na úspěšnosti léčení, jehož cílem je pomoci obnovit jejich fyzickou a duševní rovnováhu.





Küchenshow

Wir wissen alle, dass eine ausgewogene und vollwertige Kost Grundlage unserer Gesundheit ist. Aber bei Weitem nicht alle von uns sind in der Lage, uns diese im Alltagsstress zuzubereiten und in Ruhe zu essen. Während des Aufenthaltes im Hotel Imperial haben die Gäste die einzigartige Möglichkeit zu verfolgen, wie und woraus die Speisen zubereitet werden. Wie ist dies möglich? Das Restaurant Prague betreibt eine sogenannte Show-Kitchen, deren Vorteil die direkte Kommunikation von Kochmeistern und Gästen ist. Diese Show bietet den Gästen nicht nur Unterhaltung, sondern weckt auch hervorragend den Appetit.

Die Befriedigung einer großen Menge von Kostgängern erfolgt gegenwärtig in Form von Büfettischen, die die aus erstklassigen Zutaten zubereiteten Speisen stets frisch und geschmackvoll halten. Die Gäste müssen nicht warten und können sich ein Gericht nach ihrem Geschmack direkt auswählen. Im Weiteren liegt es dann bei jedem Einzelnen, ob er sich nach den Empfehlungen der Kurärzte richtet und eine der zahlreichen, mit Diätnummern gekennzeichneten Speisevarianten auswählt. Ihre Wahl können die Gäste selbstverständlich mit dem Ernährungstherapeuten konsultieren.

Verpflegung im bezaubernden Ambiente des Restaurants Prague bringt den Gästen sowohl gastronomische, als auch ästhetische Freude, die sich in bedeutender Art und Weise am Erfolg der Kurorttherapie beteiligt, dessen Ziel es ist mitzuhelfen, das physische und psychische Gleichgewicht wiederzugewinnen.



RESTAURANT PRAGUE







À la carte...

Zážitková gastronomie, originální prostředí, perfektní obsluha – to jsou v kostce synonyma pro Restaurant Paris. Z jídelního lístku si můžete vybírat speciality mezinárodní i české kuchyně. Nabídku doplňují nejkvalitnějších značková vína a široký sortiment nápojů. Pokrmy připravované pro lázeňské hosty podle požadavků devíti druhů diet jsou lákavě upraveny na rautových stolech.

Skvělá jídla z nejlepších surovin připravuje mistrovský kuchařský tým, který na mezinárodních gastronomických soutěžích získal řadu ocenění. Není divu, že se mu dostalo cti vařit přímo na Pražském hradě při první státní návštěvě ruského prezidenta Putina v České republice nebo pro prezidenty zemí Visegrádské skupiny.

Restaurant Paris je také výbornou volbou, pokud chcete originálně pohostit své přátele a blízké, obchodní partnery, nebo oslavit nějakou významnou událost. Podlehnutí šarmu útulného interiéru a mistrovské gastronomii můžete prostě kdykoliv.





À la carte...

E rlebnisgastronomie, originaltreues Ambiente, perfekte Bedienung – das sind im Groben die Synonyme für das Restaurant Paris. Aus der Speisekarte können Sie Spezialitäten der internationalen sowie böhmischen Küche wählen. Das Angebot ergänzen qualitativ hochwertigste Weine und ein breites Getränkeangebot. Die für die Kurgäste gemäß den Anforderungen der neun Diätarten zubereiteten Speisen befinden sich auf verlockenden Büffettischen.

Perfekte Speisen aus besten Zutaten werden von dem Team der Meisterköche zubereitet, das auf internationalen Gastronomie-Wettbewerben bereits zahlreiche Preise gewann. Kein Wunder also, dass diesem Team die Ehre zukam, direkt auf der Prager Burg während des ersten Staatsbesuches des russischen Präsidenten Putin in Tschechien oder für die Präsidenten der Länder der Visegrader Gruppe zu kochen.

Das Restaurant Paris ist auch eine ausgezeichnete Wahl, falls Sie in origineller Art und Weise zum Beispiel Freunde, Verwandte oder Geschäftspartner einladen oder ein besonderes Ereignis feiern möchten. Dem Charme des gemütlichen Interieurs und der meisterhaften Gastronomie zu unterliegen, ist einfach jederzeit möglich.

Restaurant  *Paris*







Vídeňská atmosféra

*H*ledat cestu do Café Vienna v hotelu Imperial opravdu nemusíte, dovede vás tam spolehlivě aroma lahodné kávy a nadýchaných moučnicků. V této voňavé oáze klidu můžete obdivovat původní nábytek z roku 1912 ve stylu Sheraton, Chippendale a Adam nebo vystavené skvosty karlovarských značek Moser a Thun. Atmosféru vídeňské kavárny dotváří živá hudba linoucí se z hudebního salonku kavárny, která se v případě konání velkých akcí jako mávnutím proutku spojí s přilehlým koncertním sálem v jeden impozantní celek. Právě v tomto krásném prostředí pořádá hotel koncerty a společenské akce pro své hosty, konference a významná obchodní jednání.

V letním období můžete posedět pod slunečníkem na rozlehlé terase a zahrát si tady venkovní šachy. Café Vienna kromě jiných pochutin nabízí vždy čerstvé moučnický, které připravují hoteloví mistři cukráři. Z širokého sortimentu kvalitních čajů, kávy a dalších nápojů si vyberou i ti nejnáročnější hosté.

V Café Vienna ale nenajdete jen hotelové hosty rozjímat u kávy nebo začtené do novin a časopisů, které tu mají k dispozici. Díky Wifi připojení se zde baví surfování na internetu nebo si vyřizují korespondenci. Kavárna je také velmi oblíbeným místem nejrůznějších schůzek a obchodních setkání. Posezení vysoko nad městem si nenechávají ujít ani hosté jiných hotelů nebo turisté.





Wiener Atmosphäre

Den Weg zum Café Vienna im Hotel Imperial müssen Sie wahrhaftig nicht suchen – der Duft von köstlichem Kaffee und lockeren Desserts zeigt Ihnen sicher den Weg. In dieser duftenden Oase der Ruhe können Sie das ursprüngliche Mobiliar von 1912 im Stil von Sheraton, Chippendale und Adam oder die ausgestellten Juwelen der Karlsbader Marken Moser und Thun bewundern. Die Atmosphäre eines Wiener Cafés rundet Live-Musik ab, die aus dem Musiksalon des Cafés ertönt, das bei großen Veranstaltungen wie durch einen Wink mit dem Zauberstab mit dem anschließenden Konzertsaal in einen imposanten Komplex verwandelt werden kann. Genau in diesem bezaubernden Ambiente veranstaltet das Hotel Konzerte und gesellschaftliche Abende für seine Gäste, Konferenzen sowie bedeutende Geschäftsverhandlungen.

In der Sommerzeit können Sie unter dem Sonnenschirm auf der weiträumigen Terrasse sitzen und hier Großschach spielen. Das Café Vienna bietet neben anderen Delikatessen stets frische Desserts, die von hoteleigenen Meisterkonditoren zubereitet werden. In dem umfangreichen Sortiment an hochwertigen Tees, Kaffees und anderen Getränken werden selbst anspruchsvollste Gäste das Richtige für sich finden.

Im Café Vienna finden Sie jedoch nicht nur Hotelgäste bei einer Tasse Kaffee oder beim Lesen von Zeitungen und Zeitschriften, die hier zur Verfügung stehen. Dank des Wifi-Anchlusses surfen die Gäste hier vergnügt im Internet oder erledigen ihre Korrespondenz. Das Café ist auch ein sehr beliebter Ort für verschiedenste Treffs und Geschäftstreffen. Ein Stelldichein hoch oben über der Stadt lassen sich auch Gäste anderer Hotels oder Touristen nicht entgehen.

Café
VIENNA



Klubová zábava

Dobyt v hotelu Imperial si mohou hosté zpřesňovat návštěvou stylového anglického klubu, kam jsou pozváni hned první večer na „welcome drink“. Pochutnávat si tu mohou na rozmanitých gastronomických specialitách, velkém výběru nápojů, poslouchat živou hudbu nebo se věnovat tanci či se zapojit do některého ze zábavných programů. Útulné prostředí klubu je vhodné také pro pořádání menších oslav a uzavřených společenských akcí.

Club Imperial pravidelně pořádá páteční jazzové večery přístupné široké veřejnosti. Vystoupila zde již pěkná řádka špičkových jazzových kapel a sólistů, z nichž někteří se na pódium vracejí, aby znovu předvedli své excelentní jazzové improvizace. Jen málokterý klub se může pochlubit tak skvělými účinkujícími, jako jsou Jiří Stivín, Luboš Andršt, Ivone Sanchez, František Kop, Petr Malásek nebo Jamie Marschall, Johan Eliason či Stan Wolarz.

Kromě jazzových večerů podporuje hotel také další kulturní projekty a akce, například hostí účastníky Imperial Design Symposií a v Galerii Imperial pořádá výstavy soudobého českého výtvarného umění. V multikulturním lázeňském prostředí jsou totiž hudba, tanec a výtvarné umění ideálními prostředky k relaxaci.





Unterhaltung im Klub

Den Aufenthalt im Hotel Imperial bereichern können die Gäste durch einen Besuch des stilvollen englischen Klubs, wohin sie gleich am ersten Abend auf einen Welcome-Drink eingeladen werden. Sie finden hier zahlreiche gastronomische Spezialitäten, eine große Auswahl an Getränken, können Live-Musik hören oder tanzen und an einem der Unterhaltungsprogramme teilnehmen. Das gemütliche Ambiente des Klubs ist auch für kleinere Feste und geschlossene Gesellschaften geeignet.

Der Club Imperial veranstaltet regelmäßig freitags Jazzabende für die breite Öffentlichkeit. Zahlreiche Jazz-Spitzenkapellen und -solisten sind hier bereits aufgetreten, von denen einige auf das Podium zurückkehren, um ihre exzellenten Jazzimprovisationen erneut vorzuführen. Nur selten kann sich ein Klub mit so hervorragenden Mitwirkenden rühmen wie Jiří Stivín, Luboš Andršt, Ivone Sanchez, František Kop, Petr Malásek oder Jamie Marschall, Johan Eliason bzw. Stan Wolarz.

Außer Jazzabenden unterstützt das Hotel auch weitere Kulturprojekte und -veranstaltungen. So gastieren hier zum Beispiel die Teilnehmer der Imperial Design Symposien und in der Galerie Imperial veranstaltet es Ausstellungen zeitgenössischer tschechischer bildender Kunst. Im multikulturellen Kurambiente sind nämlich Musik, Tanz und bildende Kunst ideale Mittel zum Entspannen.



CLUB IMPERIAL



Sportovní vyžití

Sportovně založeným hostům nabízí hotel služby moderně vybaveného Sportcentra Imperial. Udržovat nebo zlepšovat fyzickou kondici si můžete ve fitness, kde vám na přání sestaví individuální tréninkový plán a poradí ohledně doplňků sportovní výživy. Ve sportovním sále se celoročně provozuje aerobic, pilates, powerjóga, bodystilling, spinning a břišní tance. Tenis je tady možné hrát i v zimě v kryté nafukovací hale na kurtech s umělým povrchem. Trenérské služby a potřebné vybavení poskytuje Sportcentrum Imperial ke všem nabízeným sportovním aktivitám a je jen na vás, jestli se chcete zrovna prohánět s fotbalovým míčem, na kole nebo třeba s raketou v ruce.

V odpoledních a večerních hodinách je volně k dispozici hotelový bazén s vodními atrakcemi a sauna. Concierge pro vás ochotně zajistí další hotelové i outdoor aktivity: stolní tenis, petanque, nordic walking, jízdu na koni, střelbu, rybolov, lyžování nebo vyhlídkové lety. Pokud jste golfový nadšenci, tak budete určitě nadšeni množstvím kvalitních golfových hřišť v okolí. Na své si tu přijdou jak zkušení hráči bažící po náročných tratích a zajímavých nástrahách, tak začátečníci, kteří chtějí pilovat techniku v méně obtížném terénu. Takový Golf Resort Karlovy Vary je už dokonce golfovou legendou - funguje nepřetržitě přes sto let a za tu dobu hostil nespočet prestižních soutěží za účasti známých osobností. Když budete mít štěstí, uvidíte na tomto slavném greenu pobíhat mezi jamkami i chráněného sysla obecného.





Sportliche Betätigung

Sportlich veranlagten Gästen bietet das Hotel die Leistungen des modern ausgestatteten Sportcentrums Imperial. Ihre physische Kondition erhalten oder verbessern können Sie im Fitnesszentrum, wo man Ihnen auf Wunsch einen individuellen Trainingsplan zusammenstellt und Sie bezüglich Ergänzungsmitteln für Sportlerernährung berät. Im Sportsaal wird ganzjährig Aerobic, Pilates, Powerjoga, Bodystyling, Spinning und Bauchtanz angeboten. Tennis kann hier auch im Winter gespielt werden – in der überdachten Traglufthalle auf Tennisplätzen mit künstlicher Oberfläche. Trainerserviceleistungen und notwendige Ausstattung gewährt das Sportzentrum Imperial zu allen angebotenen Sportaktivitäten, und es bleibt allein Ihnen überlassen, ob Sie mit dem Fußball oder lieber auf dem Fahrrad unterwegs oder mit dem Tennisschläger in der Hand aktiv sein wollen.

In den Nachmittags- und Abendstunden steht Ihnen das Hotelbassin mit Wasserattraktionen, Whirlpool und Sauna frei zur Verfügung. Unser Concierge besorgt Ihnen gerne weitere Hotel- und Outdoor-Aktivitäten: Tischtennis, Petanque, Nordic walking, Reiten, Schießen, Fischfang, Skifahren oder Rundflüge. Falls Sie begeisterter Golfspieler sind, dann werden Sie bestimmt von der Menge guter Golfplätze in der Umgebung beeindruckt sein. Auf das ihre kommen sowohl erfahrene Spieler, die sich nach schwierigen Bahnen sehnen, als auch Anfänger, die ihre Technik in weniger schwierigem Terrain verbessern möchten. Ein solches Golf Resort Karlovy Vary ist bereits sogar eine Golflegende – es funktioniert ununterbrochen bereits seit über einhundert Jahren und durfte während dieser Zeit unzählige Prestige-Wettbewerbe mit Teilnahme bekannter Persönlichkeiten seine Gäste nennen. Wenn Sie Glück haben, können Sie auf diesem berühmten Green auch den naturgeschützten Ziesel zwischen den Löchern laufen sehen.





Hotel Imperial
Libušina 18
360 01 Karlovy Vary
Czech Republic

phone: +420 353 203 113
fax: +420 353 203 151
e-mail: reservation@imperial.kv.cz
www.spa-hotel-imperial.cz

Sabre: UZ-47506

Apollo/Galileo: UZ-86849

Amadeus: UZ-KLVISP

Woldspan: UZ-44060



ASOCIACE HOTELŮ
A RESTAURACÍ
ČESKÉ REPUBLIKY



THE CZECH ASSOCIATION[®]
OF HOTELS
AND RESTAURANTS



Utell by Pegasus

